



**Fabiane do Nascimento Paim Linares**

**Narrativa, escrita e a construção de identidades na  
produção de textos de alunos do ensino  
fundamental da rede pública**

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada como requisito parcial  
para obtenção do grau de Mestre pelo Programa  
de Pós-Graduação em Letras do Departamento  
de Letras do Centro de Teologia e Ciências  
Humanas da PUC-Rio.

Orientadora: Profa. Maria das Graças Dias Pereira

Rio de Janeiro  
Outubro de 2010



**Fabiane do Nascimento Paim Linares**

**Narrativa, escrita e a construção de identidades na  
produção de textos de alunos do ensino  
fundamental da rede pública**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Profa. Maria das Graças Dias Pereira**  
Orientadora  
Departamento de Letras – PUC-Rio

**Profa. Inés Kayon de Miller**  
Departamento de Letras – PUC-Rio

**Profa. Anna Elizabeth Balocco**  
UERJ

**Profa. Denise Berruezo Portinari**  
Coordenadora Setorial do Centro de Teologia  
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 01 de outubro de 2010.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e da orientadora.

## **Fabiane do Nascimento Paim Linares**

Graduou-se em Letras, bacharelado e licenciaturas em Português e Literaturas, na Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, em 2004. Atua como professora de Língua Portuguesa da Secretaria Estadual de Educação do Rio de Janeiro (SEEDUC), desde 2007. Apresenta trabalhos em turmas de Linguística Aplicada na PUC-Rio.

### Ficha Catalográfica

Linares, Fabiane do Nascimento Paim

Narrativa, escrita e a construção de identidades na produção de textos de alunos do ensino fundamental da rede pública / Fabiane do Nascimento Paim Linares ; orientadora: Maria das Graças Dias Pereira. – 2010.

171 f. ; 30 cm

Dissertação (mestrado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2010.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Produção de textos. 3. Narrativa. 4. Paráfrase. 5. Intertextualidade. 6. Identidades discursivas. 7. Identidades sociais. I. Pereira, Maria das Graças Dias. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

À minha avó, Maria dos Prazeres (in memorian), que mesmo não tendo a oportunidade de estudar, investiu na minha educação para que eu (re) construísse uma nova história.

## Agradecimentos

A Deus, meu refúgio e porto seguro, por ter me dado força nos momentos de tribulação durante o percurso desta empreitada.

À minha orientadora, Prof<sup>a</sup> Dra. Maria das Graças Dias Pereira, pela profissional competente, pelo carinho, atenção e, sobretudo, paciência. Obrigada, Graça, por acreditar no meu potencial e por ser o alicerce desta obra.

Ao corpo docente da PUC-Rio, do Programa de Pós-graduação de Letras, que me concedeu a oportunidade de concluir o curso de mestrado.

Às professoras Inés Kayon de Miller e Anna Elizabeth Balocco por aceitarem o convite para participarem da Comissão examinadora e pelas valiosíssimas contribuições que enriqueceram esta pesquisa.

Aos funcionários da PUC-Rio, em especial à Chiquinha, pelo carinho e pelo apoio nos momentos difíceis.

À PUC-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais este trabalho não poderia ter sido realizado.

À minha querida mãe, Dora, pelo seu amor incondicional, tão essencial para que eu superasse todas as dificuldades que surgiam. Obrigada pelas suas orações e pela sua dedicação incomparável.

Ao meu amado esposo, Luís Cláudio, pelo amor que, notavelmente, sente por mim; pelo companheirismo e paciência nos momentos difíceis e por dividir comigo as alegrias e tristezas desta caminhada.

À minha filha, Lívia, que, durante a elaboração deste trabalho, por tantas vezes brincou sozinha na esperança de que eu pudesse dispensar um pouco do meu tempo de estudos e dedicá-lo às fantasias de sua infância. Felizmente, este tempo chegou!

À minha mana querida, Jacqueline, que mesmo estando muito distante me ajudou nas traduções de textos em inglês e, principalmente, por estar sempre me motivando com palavras de força e de encorajamento.

À minha grande amiga, Andressa Monteiro, que é, desde os tempos da graduação, minha parceira de idéias e trabalhos.

Aos meus alunos escritores, autores que abrilhantaram esta pesquisa com suas histórias de vida. Produções textuais que foram muito além de dados a serem analisados e, sim, uma forma de aprender com as experiências que cada um deles trouxe para o contexto da sala de aula.

À direção, coordenação e corpo docente do CIEP Brizolão 365 – Asa Branca que torceram pela minha conquista.

À coordenadora Adriana de Fátima pelo carinho e apoio na organização dos meus horários de trabalho.

À Prof<sup>a</sup> Elaine da Silva pelo incentivo para o início do mestrado e por contribuir com sua experiência mostrando-me que é preciso persistir para que a vitória seja alcançada.

À Carla Leite e à Rosimery Trindade pelas colaborações para a finalização deste trabalho.

À Comunidade Kerissein pelas orações para que este trabalho fosse realizado e concluído.

A todos os meus amigos e parentes que conhecem a minha trajetória e que, direta ou indiretamente, contribuíram para que essa dissertação se tornasse realidade.

## Resumo

Linares, Fabiane do N. Paim; Pereira, Maria das Graças Dias. **Narrativa, escrita e a construção de identidades na produção de textos de alunos do ensino fundamental da rede pública.** Rio de Janeiro, 2010. 171p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O foco do estudo é a produção de textos narrativos, escritos por alunos do ensino fundamental de uma escola da rede pública do Estado do Rio de Janeiro. Os objetivos consistem em investigar, no que tange a produção de textos na sala de aula, a natureza da relação parafrástica que se estabelece entre o contexto da tarefa e o texto-motivador e que identidades discursivas e sociais são construídas nos textos dos alunos. A metodologia da pesquisa é de natureza qualitativa e interpretativa, de cunho etnográfico, e o *corpus* foi gerado em aulas de língua portuguesa, numa turma de 9º ano. A sala de aula é concebida, por um lado, como um contexto importante para a discussão das relações parafrásticas que o aluno utiliza para produzir o texto, e, por outro lado, como um lugar especial para a construção de identidades discursivas e sociais. O arcabouço teórico, no âmbito da Lingüística Aplicada, articula-se com a Análise da Narrativa enquanto *lócus* de construção de identidades, em interface com a Análise do Discurso e a Lingüística textual, em especial, nas questões sobre interdiscursividade e intertextualidade. A análise revela que, do ponto de vista das relações parafrásticas, os alunos incorporam características do gênero narrativo motivador. No entanto, em relação aos contextos sociais e às identidades, os alunos criam suas próprias histórias, trazendo reflexões sobre família, religião, indicando, sobretudo, trajetórias de superação. A pesquisa é relevante ao apontar que o trabalho na sala de aula com textos-motivados não impede o processo criativo do aluno na construção do texto e de suas identidades discursivas no contraponto com as identidades sociais.

## **Palavras-chave**

Produção de textos; narrativa; paráfrase; intertextualidade; identidades discursivas e identidades sociais.

## Abstract

Linares, Fabiane do N. Paim; Pereira, Maria das Graças Dias (Advisor). **Narrative, literacy and identity construction in the production of texts of elementary school students from public schools.** Rio de Janeiro, 2010. 171p. MSc. Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This research focusses on narrative texts produced by elementary students from a public school in Rio de Janeiro, as part of an activity of text production in which a source text was given to students, read and discussed, as a way of motivating their writing practice. The purpose of this work is to investigate the context of production of texts written in the classroom; the nature of the relationship between the text written by students and the source text given to motivate the production of the narrative text; and, finally, to show what sort of identities are constructed in these texts. The methodology of this research is qualitative and interpretative, based on ethnographic data, and the corpus is made up of texts produced in Portuguese Language classes, attended by 9<sup>th</sup> graders. The classroom is seen as an important context for the discussion of paraphrastic relations established between the source text and the text produced by students, but it is also seen as a special site for the construction of identities and social discourses. The theoretical framework, within the domain of Applied Linguistics, combines narrative theory (for the investigation of processes of construction of identity) and textual linguistics, for the investigation of paraphrastic relations in the students' texts, particularly intertextual relations. From the point of view of paraphrastic relations, analysis of the corpus suggests that students incorporate, in their own texts, features of the source text. However, analysis also indicates that, in relation to social contexts and identities, students create their own stories, introducing ideas about the family, religion, apart from telling personal stories of resilience in the face of material difficulties and disease. The main contribution of this research is to suggest that work in the classroom with text driven activities is not an obstacle to a student's creativity in the process of production of a text; nor is it an obstacle to the creation of a particular discursive and social identity for the student.

## **Keywords**

Text production; narrative; paraphrase; intertextuality; discursive identities e social identities.

## Sumário

1	Introdução	16
2	Fundamentação teórica	20
2.1	A Linguística Aplicada no contexto da produção de textos	20
2.2	Enunciação e discursos: dialogia, heterogeneidade e interdiscursividade	22
2.2.1	Dialogia	23
2.2.2	Heterogeneidade enunciativa: mostrada e constitutiva	25
2.2.2.1	Interdiscursividade	26
2.3.	Intertextualidade e paráfrase	27
2.3.1	Intertextualidade	28
2.3.2	Paráfrase como recurso de construção do texto	30
2.3.2.1	Paráfrase reprodutiva e paráfrase criativa	32
2.4	Narrativa, escrita e a construção de identidades	34
2.4.1	História de vida, narrativa e escrita	35
2.4.1.1	A apresentação do “eu” na narrativa	39
2.4.2	A escrita como lócus do processo de construção de identidades sociais e discursivas	42
2.5	Identidades do aluno-escritor	45
3	Metodologia da pesquisa	47
3.1	Natureza da pesquisa	47
3.2	O contexto da pesquisa	48
3.3	Geração de Dados	49
3.3.1	Notas de observação	49
3.4	O tratamento dos dados	53
4.	A análise das relações parafrásticas	54
4.1	O texto motivador da tarefa e as relações parafrásticas	54
4.2	Análise do texto motivador	56

5.	Narrativas na escrita como lócus de construção de identidades sociais e discursivas dos alunos	78
5.1	As histórias dos alunos no contexto escolar	79
5.1.1	Família e trabalho	79
5.1.2	Religião	103
5.1.3	Contextos locais	109
6	Considerações finais	116
7	Referências Bibliográficas	121
8	Anexos - Produções textuais dos alunos do 9º ano do Ensino Fundamental	125

## Lista de Quadros

Quadro 1- Segmentos (a)	61
Quadro 2- Segmentos (b)	63
Quadro 3- Segmentos (c)	67- 68
Quadro 4- Segmentos (d)	71
Quadro 5- Segmentos (e)	74- 75

## Lista de Excertos

Excerto 1- Tatiana, 15 anos	62
Excerto 2- Tatiana	64
Excerto 3a- Claudia, 17 anos	65
Excerto 4a- Fernanda, 28 anos	67
Excerto 5b- Idem	68
Excerto 6a- Pablo, 15 anos	68
Excerto 7a- Lia, 17 anos	69
Excerto 8- Daniele, 17 anos	71
Excerto 9- Ana Paula, 17 anos	71
Excerto 10- Daniele, 17 anos	72-73
Excerto 11a- Mariana, 15 anos	74
Excerto 12b- Claudia, 17 anos	74
Excerto 13a- Patrícia, 18 anos	74-75
Excerto 14a- Renato, 14 anos	75
Excerto 15c- Cláudia, 17 anos	79
Excerto 16b- Pablo, 15 anos	80
Excerto 17a- Luciana, 15 anos	80-81
Excerto 18a- Simone, 15 anos	81
Excerto 19b- Mariana, 15 anos	81
Excerto 20- Janaina, 34 anos	82
Excerto 21b- Lia, 17 anos, (Bianca, 13 anos)	84-85
Excerto 22c- Mariana, 15 anos (Lucas,13 anos)	85
Excerto 23b- Simone (Luíza)	86
Excerto 24c- Lia (Bianca)	87
Excerto 25c- Luciana (Marta)	87-88
Excerto 26d- Idem	88-89
Excerto 27- Rachel, 17anos	90
Excerto 28a- Paloma, 16 anos	91
Excerto 29d- Cláudia (Augusto)	92
Excerto 30c- Fernanda, 28 anos	93

Excerto 31e- Claudia (Augusto)	94
Excerto 32b- Paloma (Solange)	95
Excerto 33b- Renato, 14 anos	95-96
Excerto 34- Cátia, 13 anos	97
Excerto 35c- Renato (Tarso)	98-99
Excerto 36d- Idem	100
Excerto 37e- Idem	101
Excerto 38a- Eliza, 36 anos	103-104
Excerto 39b- Eliza (Paula)	105
Excerto 40c- Fernanda (Edinéia)	106
Excerto 41a- Camila, 16 anos	106
Excerto 42b- Idem	107
Excerto 43c- Camila (Soraya)	107
Excerto 44f- Claudia (Augusto)	108
Excerto 45e- Mariana (Lucas)	109
Excerto 46b- Patrícia, 18 anos	110
Excerto 47c- Patrícia (Priscila)	111
Excerto 48d- Idem	112
Excerto 49d- Lia (Bianca)	112
Excerto 50- Laura, 18 anos	113-114